

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
General Certificate of Education  
Advanced Subsidiary Level and Advanced Level

**SPANISH**

**8665/04**  
**8673/04**  
**9719/04**

Paper 4 Texts

May/June 2003

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**2 hours 30 minutes**

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet. Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in. Write in dark blue or black pen on both sides of the paper. Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid. Dictionaries are not permitted. You may take unannotated set texts into the examination.

Answer any **three** questions, each on a different text. You must choose one from Section 1, one from Section 2 and one other.

Write your answers in **Spanish**.

You should write between 500 and 600 words for each answer. If you write more than 600 words for each answer you will be penalised.

All questions in this paper carry equal marks.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

**PRIMERO DE TODO, LEE ESTAS INSTRUCCIONES**

Si se te ha dado un Cuadernillo de Respuestas, sigue las instrucciones de la tapa del Cuadernillo.

Escribe el número del Centro, el número de estudiante que se te ha adjudicado y tu nombre en todo el trabajo que vayas a entregar.

Usa tinta azul oscura o negra y escribe en ambos lados del papel.

No uses ni grapadora, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar ni corrector líquido.

No se permite el uso de diccionario.

Puedes llevar al examen textos que no tengan anotaciones.

Contesta las **tres** preguntas de textos diferentes. Debes escoger una pregunta de la Sección 1, otra de la Sección 2 y la tercera puede ser de cualquiera de las dos secciones.

Escribe las respuestas en **español**.

Escribe 500–600 palabras para cada respuesta. Cada respuesta no debe exceder el número de palabras estipulado.

Todas las preguntas en este examen tienen el mismo valor.

Al terminar el examen, sujeta bien todo tu trabajo.

This document consists of **7** printed pages and **1** blank page.



## SECCIÓN PRIMERA

1 **García Márquez: *El coronel no tiene quien le escriba*****Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):**

(a) Lee este extracto de la segunda sección y contesta las preguntas siguientes:

El coronel se ocupó del gallo a pesar de que el jueves habría preferido permanecer en la hamaca. No escampó en varios días. En el curso de la semana reventó la flora de sus vísceras. Pasó varias noches en vela, atormentado por los silbidos pulmonares de la asmática. Pero octubre concedió una tregua el viernes en la tarde. Los compañeros de Agustín –oficiales de sastrería, como lo fue él, y fanáticos de la gallera– aprovecharon la ocasión para examinar el gallo. Estaba en forma.

El coronel volvió al cuarto cuando quedó solo en la casa con su mujer. Ella había reaccionado.

–Qué dicen –preguntó.

–Entusiasmados –informó el coronel–. Todos están ahorrando para apostarle al gallo.

–No sé qué le han visto a ese gallo tan feo –dijo la mujer–. A mí me parece un fenómeno: tiene la cabeza muy chiquita para las patas.

–Ellos dicen que es el mejor del Departamento –replicó el coronel–. Vale como cincuenta pesos.

Tuvo la certeza de que ese argumento justificaba su determinación de conservar el gallo, herencia del hijo acribillado nueve meses antes en la gallera, por distribuir información clandestina. «Es una ilusión que cuesta caro», dijo la mujer. «Cuando se acabe el maíz tendremos que alimentarlo con nuestros hígados.» El coronel se tomó todo el tiempo para pensar mientras buscaba los pantalones de dril en el ropero.

–Es por pocos meses –dijo–. Ya se sabe con seguridad que hay peleas en enero. Después podemos venderlo a mejor precio.

(i) ¿Qué información nos da este extracto sobre la salud del coronel y de su esposa?

(ii) Explica el significado del gallo para los compañeros de Agustín.

(iii) Analiza cómo la salud física y mental del coronel y de su esposa dependen del gallo.

O (b) La mujer del coronel, ¿es pesimista o realista? ¿Cuál es tu opinión? Justifica tu respuesta.

2 **García Lorca: *Romancero gitano***

**Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):**

**(a)** Lee estas líneas del *Romance Sonámbulo* y contesta las preguntas siguientes:

Verde que te quiero verde.  
Verde viento. Verdes ramas.  
El barco sobre la mar  
y el caballo en la montaña.  
Con la sombra en la cintura,  
ella sueña en su baranda,  
verde carne, pelo verde,  
con ojos de fría plata.  
Verde que te quiero verde.  
Bajo la luna gitana,  
las cosas la están mirando  
y ella no puede mirarlas.

\*

Verde que te quiero verde.  
Grandes estrellas de escarcha  
vienen con el pez de sombra  
que abre el camino del alba.  
La higuera frota su viento  
con la lija de sus ramas,  
y el monte, gato garduño,  
eriza sus pitas agrias.  
Pero ¿quién vendrá? ¿Y por dónde?...  
Ella sigue en su baranda,  
verde carne, pelo verde,  
soñando en la mar amarga.

- (i) Interpreta el significado del color verde en este romance.
  - (ii) Analiza el ambiente misterioso de estas secciones del romance.
  - (iii) Con referencia al romance en su totalidad, ¿opinas que el misterio se resuelve? Justifica tu respuesta.
- O (b)** “Es un libro de poemas interconectados.” ¿Estás de acuerdo? Justifica tu respuesta con referencia a **dos o tres** romances, analizando los elementos que tienen en común.

### 3 Laura Esquivel: *Como agua para chocolate*

Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):

(a) Lee este texto del capítulo XII Diciembre y contesta las preguntas siguientes:

Se levantó, fue corriendo por la enorme colcha que había tejido noche tras noche de soledad e insomnio y se la echó encima. Con ella cubrió las tres hectáreas que comprendía el rancho en su totalidad. Sacó del cajón de su buró la caja de cerillos que John le había regalado. Necesitaba mucho fósforo en el cuerpo. Se empezó a comer uno a uno los cerillos que contenía la caja. Al masticar cada fósforo cerraba los ojos fuertemente e intentaba reproducir los recuerdos más emocionantes entre Pedro y ella. La primera mirada que recibió de él, el primer roce de sus manos, el primer ramo de rosas, el primer beso, la primera caricia, la primera relación íntima. Y logró lo que se proponía. Cuando el fósforo que masticaba hacía contacto con la luminosa imagen que evocaba, el cerillo se encendía. Poco a poco su visión se fue aclarando hasta que ante sus ojos apareció nuevamente el túnel. Ahí, a la entrada, estaba la luminosa figura de Pedro, esperándola. Tita no dudó. Se dejó ir a su encuentro y ambos se fundieron en un largo abrazo y experimentando nuevamente un clímax amoroso partieron juntos hacia el edén perdido. Ya nunca más se separarían.

- (i) ¿Por qué hizo esto Tita?
- (ii) ¿Cómo crea la autora la impresión de triunfo en vez de tragedia en esta escena?
- (iii) Analiza la reacción de Tita en este extracto. ¿Es típica de su comportamiento a lo largo de la novela?

O (b) “Esta obra no es más que un clásico cuento de amor.” ¿Cuál es tu opinión? Justifica tu respuesta.

**4 Buero Vallejo: *El concierto de San Ovidio***

**Contesta la pregunta (a) o la pregunta (b):**

**(a)** Lee estas líneas del Acto Primero y contesta las preguntas siguientes:

PRIORA.—Traed aquí a los seis que citó ese caballero y dejadnos solos.

*(SOR ANDREA se inclina y sale por el centro de las cortinas. La PRIORA pasea, pensativa. Se oyen dos palmadas de SOR ANDREA que la distraen un segundo de su meditación y luego sigue su paseo.)*

SOR ANDREA *(Voz de.)*—¡Atención! Manda la madre priora que se presenten los hermanos Elías, Donato, Nazario, David, Lucas y Gilberto... ¡Vengan aquí los hermanos Elías, Donato, Nazario, David, Lucas y Gilberto, de orden de la madre priora!... *(Rumor de garrotes que se acercan.)* ¡Por tercera vez, el hermano Gilberto!... ¡Vamos, presto! La madre priora está esperando.

*(SOR ANDREA reaparece y sostiene la cortina mientras entran los seis ciegos, a algunos de los cuales ayuda a bajar los peldaños.)*

PRIORA.—Adelante, hijos, *(Tiende la mano a LUCAS, que es viejo.)* Cuidado. Ya conocéis el escalón.

*(Van bajando los ciegos. El último es GILBERTO, que sonrío con aire inocente.)*

GILBERTO.—¡Madre priora, buenos días nos dé Dios!

LUCAS, ELÍAS y NAZARIO.—¡Téngalos muy felices nuestra madre!

*(Tocándose unos a otros, se alinean ante la PRIORA.)*

PRIORA.—Gracias, hijos. *(Despide con un ademán a SOR ANDREA, que sale por las cortinas.)* ¿Por qué tardabas tú, pajarillo?

GILBERTO.—*(Ríe.)* ¡No me acordaba de mi nombre!

PRIORA.—¡Cabeza loca! ¡Procura entender tú bien lo que os voy a decir!

GILBERTO.—¡Si yo lo entiendo todo!

PRIORA.—*(Sonríe y le palmea el hombro.)* Claro que sí. *(A los demás.)* ¿Qué tal sabía hoy la sopa?

NAZARIO.—*(Ríe.)* A poco nos supo.

PRIORA.—*(Grave.)* Cierto que no es abundante. *(Pasea. Los ciegos cuchichean. Se detiene.)* ¿Qué andáis murmurando?

NAZARIO.—Es la primera vez que se lo oímos, madre.

- (i) ¿Qué indicaciones da el dramaturgo en estas líneas para hacernos saber que los individuos son ciegos?
- (ii) Analiza cómo se enfatiza la inferioridad de los ciegos en esta escena.
- (iii) ¿Es posible ser ciego y feliz? ¿Qué opinas tú? Justifica tu respuesta con referencias detalladas a la obra.

**O (b)** “... ¡cuántas cosas necesitan remedio!” (David). Identifica estas ‘cosas’ e indica si hay remedios. Justifica tu respuesta haciendo referencias detalladas a la obra.

## SECCIÓN SEGUNDA

5 **Martín Gaité: *Entre visillos***

- O (a) “Todavía no sabía bien adónde iría, pero sabía que no iba a volver.” ¿Por qué quería irse Pablo? ¿Era una decisión prudente o cobarde? Justifica tu respuesta.
- O (b) Según un crítico, esta novela tiene “una voz de mujer”. ¿Estás de acuerdo? Justifica tu respuesta.

6 **Lope de Vega: *El caballero de Olmedo***

- O (a) Según un crítico, “la escena clave de la obra es la corrida de toros”. ¿Estás de acuerdo? Justifica tu respuesta.
- O (b) “Prendedles,  
y en un teatro mañana  
cortad sus infames cuellos.” (Rey)
- ¿Es una resolución justa? Da tu opinión, justificando tu respuesta.

7 **Isabel Allende: *La casa de los espíritus***

- O (a) “Sólo por la mirada de sus antiguos ojos negros Blanca lo reconoció.  
– ¡Jesús! ¡Cómo has cambiado...! – balbuceó”.
- Describe y analiza cómo y por qué cambia tanto Pedro Tercero a lo largo de la novela. Justifica tu respuesta.
- O (b) ¿Es una novela esencialmente optimista o pesimista? Da tu opinión, justificando tu respuesta.

8 **Pablo Neruda: *Veinte poemas de amor y Una canción desesperada***

- O (a) “Muy precisa es en ellos la relación de los elementos humanos y de la naturaleza.” Analiza la presencia de “la naturaleza enorme” en estos poemas. Justifica tu respuesta con referencia a **dos** poemas.
- O (b) “Oscuros cauces donde la sed eterna sigue  
y la fatiga sigue, y el dolor infinito.” (Poema 1)
- Haz un análisis del poema 1, explicando por qué el tono es de angustia y no una sensación de gozo.



---

*Copyright Acknowledgements:*

- Question 1 Gabriel García Márquez. *El Coronel no tiene quien le escriba*. Manchester University Press. ©  
Question 2 Federico García Lorca. *Romancero gitano*. Grant & Cutler. ©  
Question 4 Extract from the play *El concierto de San Ovidio*, by Antonio Buero Vallejo.

Cambridge International Examinations has made every effort to trace copyright holders, but if we have inadvertently overlooked any we will be pleased to make the necessary arrangements at the first opportunity.